

古典音乐启蒙

看 图画 读 故事

听 音乐 弹 作品



附 CD

乔治·弗里德里克·亨德尔

钢琴演奏小品

水上音乐 皇室焰火音乐

汉斯-金特·霍伊曼 改编



上海教育出版社
SHANGHAI EDUCATIONAL
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

钢琴演奏小品. 水上音乐·皇室焰火音乐 / (英) 亨德尔著; (德) 霍伊曼编曲; 杨燕宜译. —上海: 上海教育出版社, 2012.4
(古典音乐启蒙)
ISBN 978-7-5444-2849-1

I. ① 钢… II. ① 亨… ② 霍… ③ 杨… III. ① 钢琴曲—改编曲—德国—选集 IV. ① J657.41

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第059719号



出品人 范慧英

责任编辑 李玲玲 沈韵辞

编辑部热线 021-62797755

编辑部邮箱 shijiyinyue@163.com

原 版: © (2008) SCHOTT MUSIK

GmbH&Co. KG, Mainz, Germany 朔特音乐出版有限公司

中文版: © (2012) 上海世纪出版集团上海教育出版社

钢琴演奏小品

水上音乐·皇室焰火音乐 (附CD)

乔治·弗里德里克·亨德尔 著

汉斯-金特·霍伊曼 改编

杨燕宜 翻译

出 版 上海世纪出版集团教育出版社
(200031 上海市永福路123号 www.ewen.cc)
出 品 上海世纪出版集团世纪音乐教育文化传播公司
(200040 上海市延安中路955弄14号
www.ewen.cc/centmusic/index.aspx)
发 行 上海世纪出版集团发行中心
经 销 各地新华书店
印 刷 上海景条印刷有限公司
开 本 960×640 1/8 印张 4.5
版 次 2012年4月第1版
印 次 2012年4月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5444-2849-1/J.0290
定 价 29.00 元

(如发现质量问题, 读者可向工厂调换)



古典音乐启蒙

乔治·弗里德里克·亨德尔

(1685 - 1759)

钢琴演奏小品

水上音乐

皇室焰火音乐

汉斯-金特·霍伊曼 改编

布里吉特·史密斯 插图

杨燕宜 翻译

上海教育出版社

亲爱的钢琴演奏者:

在本曲集中,我将通过改编的简易钢琴演奏版本向大家介绍著名巴洛克时期作曲家乔治·弗里德里克·亨德尔的两部深受众人喜爱的管弦乐作品《水上音乐》和《皇室焰火音乐》。

亨德尔创作这两部作品的原因都很有意思:《水上音乐》是为当时的英国皇室三次乘船游览泰晤士河而作的。这部作品由三个组曲共22段音乐组成(这里组曲是指多段的舞曲)。

1748年,以奥地利为中心发生的、为时七年的欧洲列强领土争夺之战终于结束。当时的英国国王乔治二世于1749年4月7日在伦敦为停战举行了庆典。亨德尔应邀为这场庆典活动创作了由6段乐曲组成的《皇室焰火音乐》。

现在就让我们去欣赏一下亨德尔带给我们的巴洛克音乐吧!

你们的

汉斯-金特·霍伊曼

目 录

乔治·弗里德里克·亨德尔生平简介.....	3
《水上音乐》作品简介.....	4
第一组曲	
柔板和断音.....	6
曲 调.....	8
小步舞曲.....	10
布雷舞曲.....	14
号角舞曲.....	15
第二组曲	
号角舞曲.....	16
小步舞曲.....	20
慢 板.....	21
第三组曲	
小步舞曲 I	22
小步舞曲 II	24
 《皇室焰火音乐》作品简介.....	26
布雷舞曲.....	28
和 平.....	30
欢 庆.....	32
小步舞曲 I	34
小步舞曲 II	35

乔治·弗里德里克·亨德尔生平简介

1685年2月23日亨德尔出生于德国哈雷，从小酷爱音乐。亨德尔的父亲是一位医生，他认为音乐家不受人尊重，生活没有保障，因此不同意儿子从事音乐。亨德尔只能瞒着父亲练习古键琴，为走上音乐家的道路做准备。

1693年在萨和森-外森菲尔德公爵的帮助下，拜管风琴家察豪为师学习音乐。

1702年在哈雷大学攻读法律，同时担任管风琴手。

1703年在汉堡的一家歌剧院担任第二小提琴手，并在此后不久又成为受到公认的古键琴演奏家。

1705年作为歌剧作曲家而首次得到公众的认可。

1706年分别在佛罗伦萨、罗马、拿波里和威尼斯学习和作曲。

1710年作为欧洲成功的作曲家之一离开意大利。

1712年在伦敦定居。

1719年担任皇家音乐学院院长（至1728年）。亨德尔当时的任务之一是在英国悄悄地创作意大利风格的歌剧。因歌剧大获成功，他成为了当时最著名的作曲家之一。

1727年获得英国国籍。

1741年从歌剧创作转为宗教清唱剧创作。

1753年他双目失明。

1759年4月14日在伦敦逝世，葬于西敏斯教堂的墓地。亨德尔为后人留下了丰富的精神遗产。



《水上音乐》作品简介

《水上音乐》，亨德尔作品348-350号，由三个组曲共22段音乐组成。三个组曲产生于不同的年代。由于作品的手稿失踪，每个组曲准确的创作时间及其乐章的顺序已不得而知了。

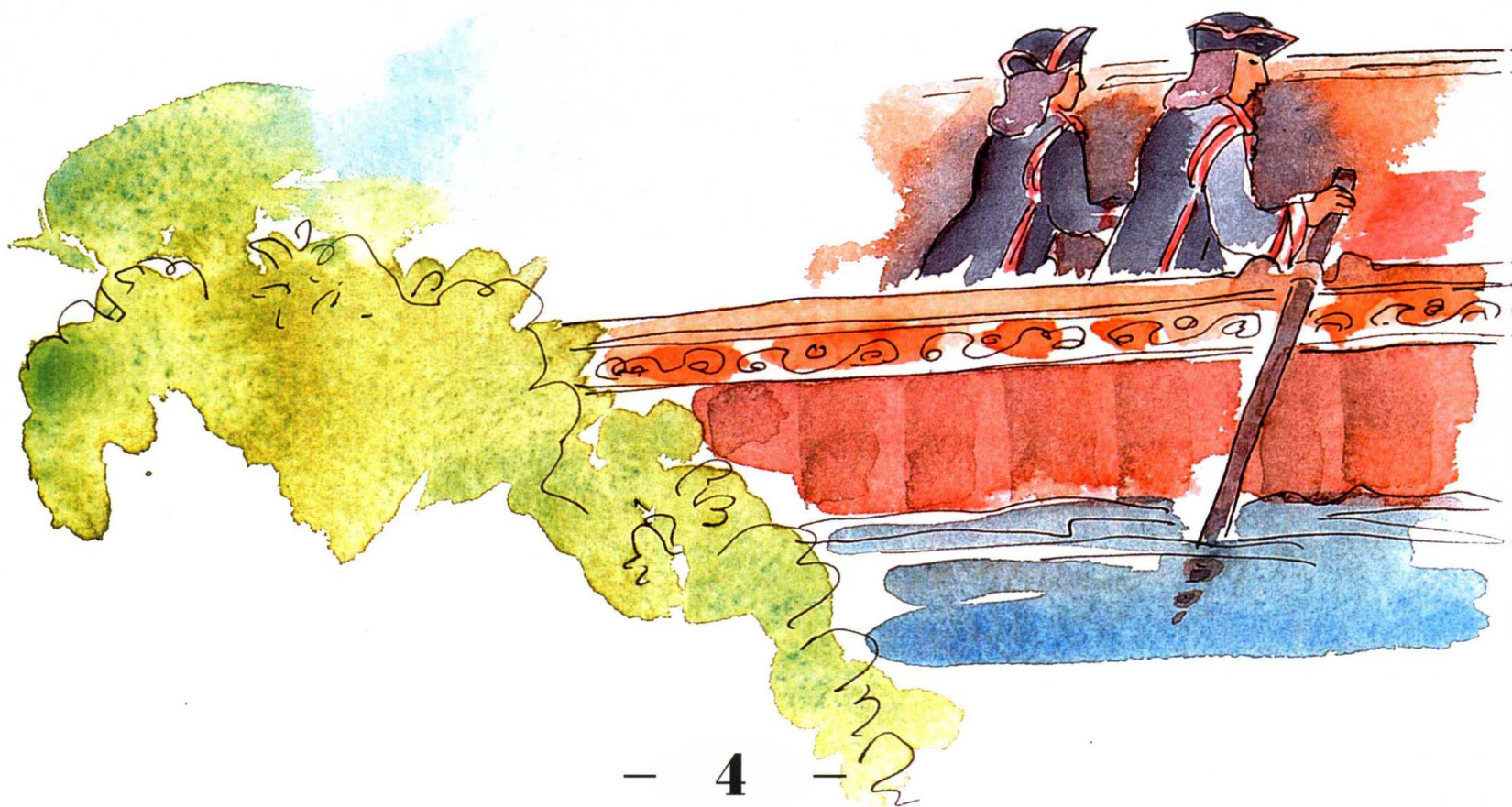
有关《水上音乐》的创作和上演是一段有趣的故事。亨德尔曾为汉诺威的乔治一世皇帝服务。当亨德尔执意离开汉诺威前往伦敦时，引起乔治一世对他的不满。乔治一世于1715年至1736年间三次出游泰晤士河。第一次是在1715年的8月22日。亨德尔希望借这次游船活动的机会，用音乐化解他之前与皇帝结下的芥蒂。1717年7月17日，乔治一世第二次的游船活动是从白厅区开始到莱姆豪斯。在这次出游中，亨德尔的音乐果然博得了乔的欢心。他甚至指令演奏家们将音乐重演两次。第三次游船活动是在1736年的4月26日。乔治还邀请了其他公国的王储们一同出行。

《水上音乐》中三个组曲的乐队编制有所不同：

第一组曲：2支圆号、2支双簧管、1支大管、弦乐和古键琴。

第二组曲：2支小号、2支圆号、2支双簧管、一支大管、弦乐和古键琴。

第三组曲：1支横笛、1支竖笛、1支短笛、弦乐和古键琴。





第一组曲

柔板和断音

♩ = 66

The musical score is written for piano in 3/4 time, with a tempo of 66 beats per minute. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat).

System 1 (Measures 1-5): The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with fingerings 5, 1, 3, 1, 5, 3, 2. The left hand provides harmonic support with chords and single notes, with fingerings 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, and 1 2 5.

System 2 (Measures 6-10): The right hand continues the melody with fingerings 1, 5, 3, 1, 2, 1, 5, 2, 1. The left hand accompaniment includes fingerings 1 3 5, 1 2 5, 1 3 5, 1 2 4, and 2 4. A *simile* marking is present below the first measure of the second system.

System 3 (Measures 11-14): The right hand melody uses fingerings 3, 1, 2, 1, 2, 1, 5, 2, 4. The left hand accompaniment features fingerings 1 3, 2 4, 1 3, and 4.

System 4 (Measures 15-18): The right hand melody includes fingerings 3, 5, 4, 3, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 5, 1, 4. The left hand accompaniment uses fingerings 5, 1, 2, 1 2 4, 1 4, 1, 5, 3. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

19

2 4 1 5 1 3 1 3 5

23

p

1 4 2 1 4

27

1 1 3 5 1 3 5 1 4 5 1 2 5 1 3 5 1 2 4 1 3 1 3 5

31

f *p* *tr* *rit.*

1 2 1 3 2 4 5

曲调*

$\text{♩} = 80$

mf 2. x *p*

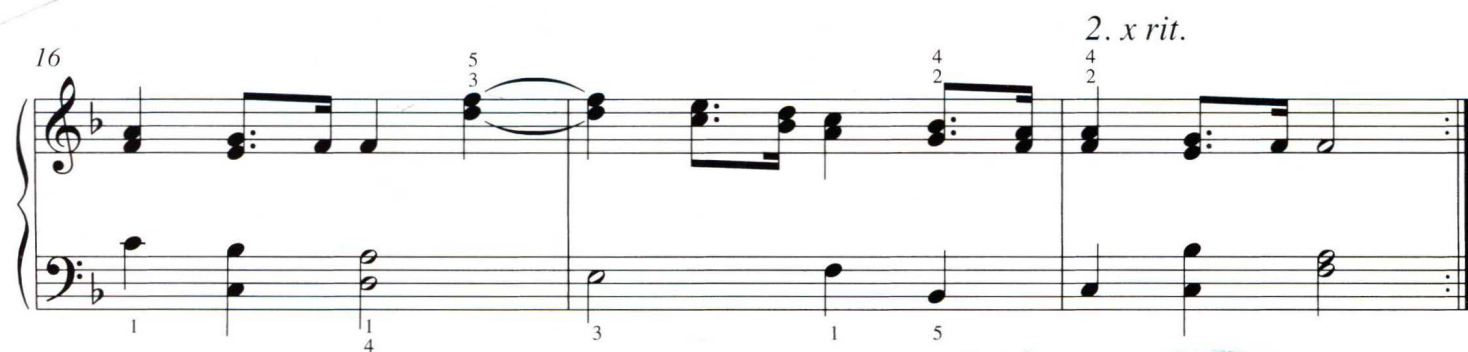
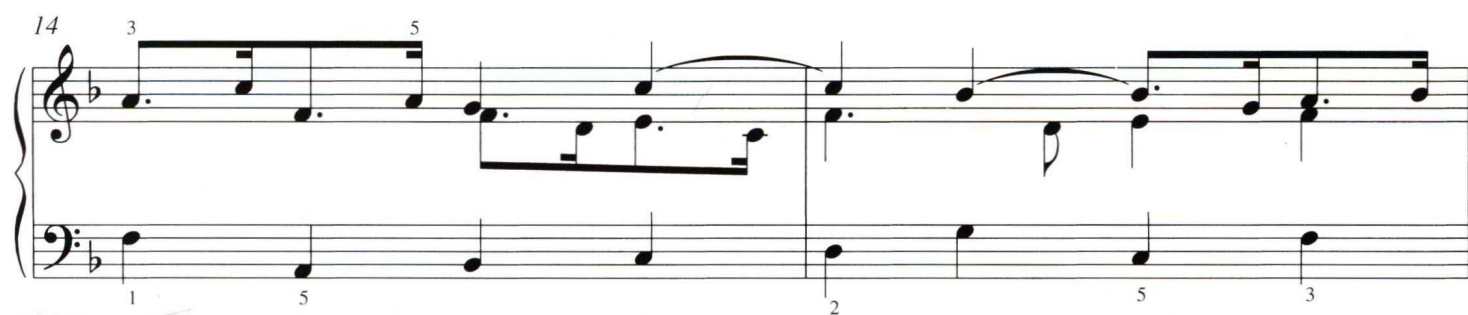
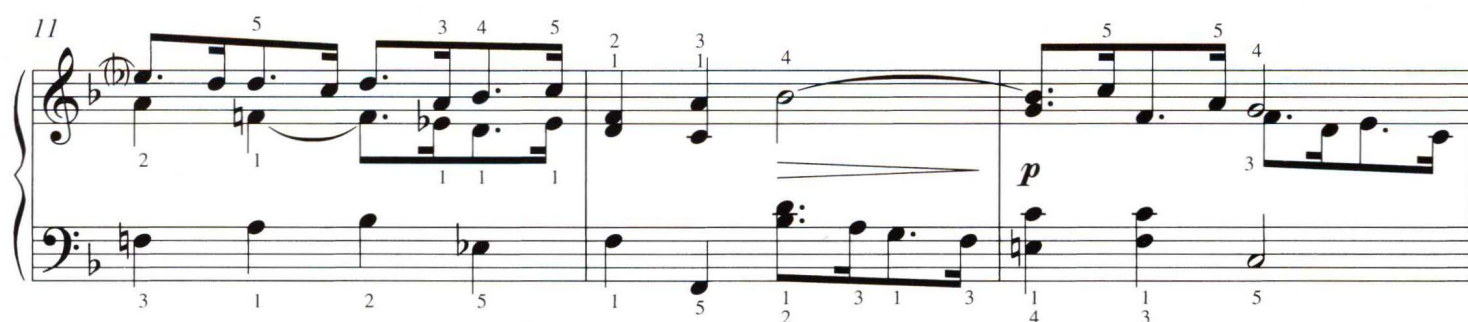
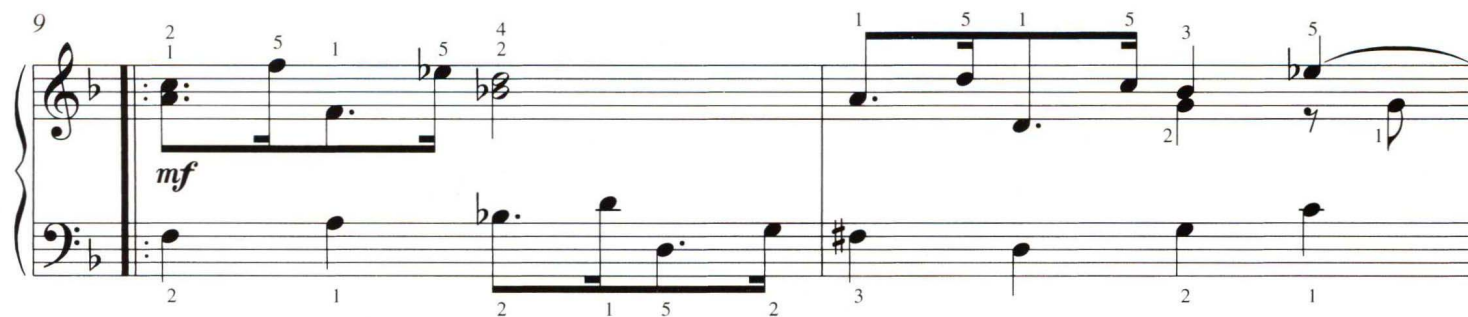
1 5 4 3

2 1 5 2

5 1 5 1 4

1 4 5 1

* 曲调 (Air) 在16和17世纪是指有伴奏的独唱。后来指器乐曲中歌唱性的段落，并经常出现在组曲中。

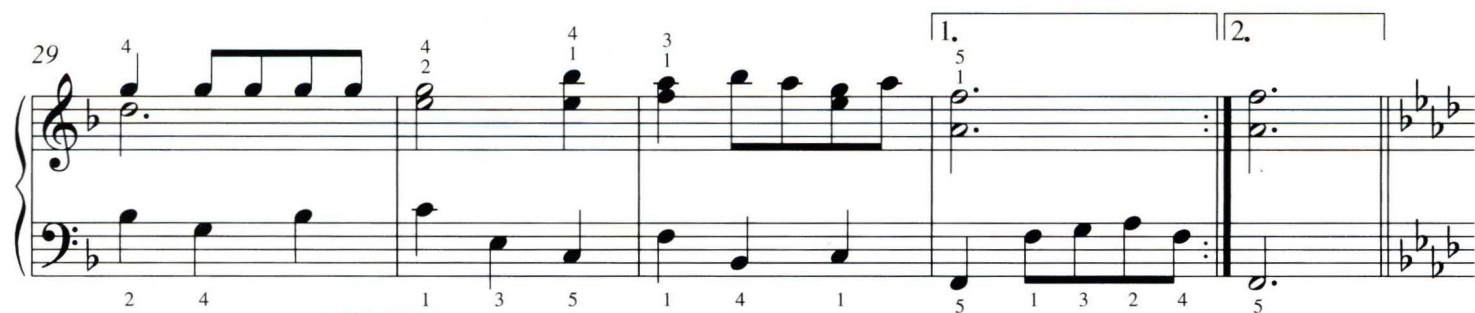
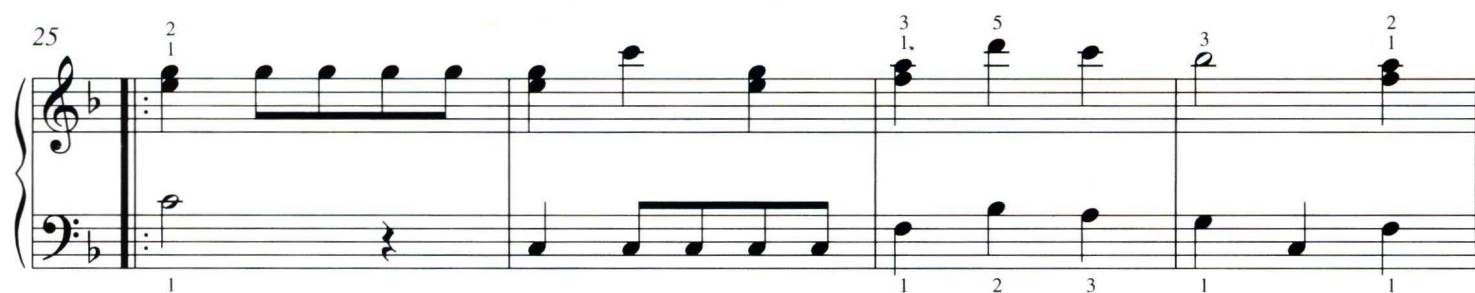


小步舞曲 *

♩ = 144

The musical score is written for piano in B-flat major (two flats) and 3/4 time. It consists of 24 measures. The tempo is marked as ♩ = 144. The score is divided into four systems. The first system (measures 1-6) begins with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 7-12) continues the melody. The third system (measures 13-18) includes a repeat sign and a forte (*f*) dynamic. The fourth system (measures 19-24) ends with a double bar line and repeat signs. Fingerings and articulation marks are provided throughout.

* 小步舞是盛行于17和18世纪的宫廷舞，是一对男女跳的 $\frac{3}{4}$ 拍舞蹈。舞步小而稳，伴有许多鞠躬等身体动作。在法国国王路德维希九世的王国里，小步舞是最典雅的舞蹈。



三声中部

33

p

37

41

45

49

53

3 1 1 5 2 3

57

f 2 1 2 4 5

61

1. 2.

65

1 1 2 3 1 1

69

2. *x rit.* 1. 2.

2 4 1 3 5 1 4 1 5 1 3 2 4 5

布雷舞曲 *



$\text{♩} = 120$

f 2. x p

5

f 2. x p

13

2. x f

18

2. x rit.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/2 time. It consists of five systems of staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics include **f** (forte), **p** (piano), and **rit.** (ritardando). The piece ends with a repeat sign.

* 布雷舞起源于法国，是农民穿着木鞋跳的一种舞蹈。大约在1565年左右，这种民间舞被宫廷吸纳，并在以后的三百年里一直深受欢迎。布雷舞曲是 $\frac{2}{2}$ 拍，音乐活泼，起于弱拍。

号角舞曲 *

$\text{♩} = 108$

The musical score is written for piano and treble clef. It consists of five systems of music. The first system starts with a tempo marking of $\text{♩} = 108$ and a dynamic of f . The second system continues the melody. The third system includes a repeat sign and a dynamic of f . The fourth system features a dynamic of $2. x f$. The fifth system ends with a dynamic of $2. x rit.$ and a $cresc.$ marking in the bass line. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The key signature has one flat (B-flat).

* 号角舞曲是传统的、多声部的，流行于英国、爱尔兰和苏格兰的舞曲音乐， $\frac{3}{2}$ 拍的节拍活泼，有动力。“号角”的名称来源于古老的苏格兰和爱尔兰吹奏乐器。最早人们也是穿着木鞋来跳这种舞的。